

**CONCOURS EDHEC**

**CONCOURS PRE-MASTER**

**SAMEDI 10 AVRIL 2021**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : ANGLAIS***

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Coefficient : 4**

**Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
  - un thème
- }
- Au choix du candidat, à réaliser dans son intégralité**
- un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

**Consignes**

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

## **VERSION / THEME (Encerclez l'épreuve choisie)**

*(25 points sur 50)*

### **Sujet de VERSION**

*Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'anglais vers le français.*

- 1.** Debenham's chain is already in the process of closing down after administrators failed to secure a rescue deal for the business.
- 2.** If technology in general is a tide, then the rollout of facial recognition payment technology in China is like a tsunami.
- 3.** Businesses have been trying to get on top of staying connected with staff working remotely for weeks.
- 4.** The popularity of language learning apps has boomed around the world during the lockdowns, and the UK has somewhat surprisingly led the way.
- 5.** The further the pandemic goes on for, the higher the chance that virtual reality may become a valid form of alternative travel.
- 6.** Demand from electric car makers helped push the price of lithium carbonate to a peak of \$20,694 per ton in 2018.
- 7.** There is no obvious candidate to replace Eurostar in case of a failure. It is short-sighted for the UK to rebuff Eurostar's bailout bid.
- 8.** UK businesses are worried about the new burden of regulations, custom checks and added costs for transporting goods to the EU.
- 9.** We are working closely with industry to get businesses tailored support to tackle any outstanding issue.
- 10.** Google has scrapped its Loon company set up nine years ago to beam the internet down to rural areas via a network of large balloons.
- 11.** Some people see high pay appropriate for visionaries like Elon Musk, but these pay packets are more perplexing for average CEOs.
- 12.** A database has been created where unsuccessful applicants could leave their profiles for local executives to review.
- 13.** From race horses to fishing to road haulage, British industry is in chaos. No wonder leavers are turning on each other.

- 14.** US economy is healing, but Budget Office says workers have a long way to go.
- 15.** General Motors' decision to phase out gasoline vehicles is a major shift that will mean new demands on electric utilities.

## Sujet de THEME

*Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'anglais.*

1. Le veto du gouvernement sur un rachat de Carrefour par une entreprise canadienne a été salué par le monde politique.
2. Le numéro un mondial des PC pour adeptes de jeux vidéo devrait voir son chiffre d'affaire bondir de 40%.
3. Boris Johnson espère endiguer la vague séparatiste de l'Ecosse et veut la vacciner contre l'indépendantisme.
4. La Covid 19 fait grimper la dette publique mondiale à près de 100% du PIB et les déficits publics atteignent aussi des records.
5. La nomination en Estonie d'une première ministre porte à six le nombre de femmes à la tête des huit pays nordiques.
6. Un sous-traitant automobile allemand a vu sa cargaison bloquée quatre jours à Douvres la semaine dernière. C'est un coup très dur pour l'économie britannique.
7. La politique environnementale est au cœur des préoccupations de Joe Biden. Ce sera un élément essentiel de la diplomatie américaine.
8. Apple démontre la puissance de sa stratégie. Pour la première fois, le groupe dépasse les 110 milliards de dollars de revenus en un trimestre.
9. Les français ont découvert avec stupeur que leur pays, dépendant de l'Inde et de la Chine, n'était plus capable de produire des masques.
10. Le modèle économique des voyagistes risque de ne pas résister à la crise. Pour assurer leur avenir, ils doivent offrir plus de flexibilité pour leurs clients.
11. Egalité hommes-femmes : les quotas pourraient voir le jour en entreprise car les femmes continuent à se heurter au plafond de verre.
12. L'épuisement professionnel et émotionnel est désormais mieux compris par les employeurs mais ils ne vont pas jusqu'à revoir leur organisation.
13. Grâce aux aides du gouvernement, le nombre de demandeurs d'emploi a été deux fois moindre que lors de la crise de 2009.
14. A la façon dont une nation traite son histoire et ses chercheurs, on peut apprécier sa volonté d'affronter les difficultés du monde.
15. En 2050, la France pourrait se passer de nucléaire. Cela supposerait toutefois de lourds et coûteux chantiers techniques.

**QCM**  
(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse **sur la grille fournie**

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

- 1) The manager decided to \_\_\_\_\_ down some new rules to enforce staff commitment.  
a. lie  
b. lay  
c. slow  
d. take
  
- 2) The company did not do well last year. \_\_\_\_\_, it has still managed to make a satisfactory profit.  
a. Therefore  
b. Even so  
c. Conversely  
d. In addition
  
- 3) The fire caused a lot of \_\_\_\_\_ to the office furniture.  
a. damage  
b. damages  
c. damages  
d. damage
  
- 4) \_\_\_\_\_ he becomes, \_\_\_\_\_.  
a. The wealthier, the more friends he has  
b. Wealthier, more friends he has  
c. The wealthier, the more he has friends  
d. Wealthier, the more he has friends
  
- 5) She's got a \_\_\_\_\_.  
a. red brand new Italian leather briefcase  
b. Italian brand new leather red briefcase  
c. brand new red Italian leather briefcase  
d. Italian leather red brand new briefcase
  
- 6) They have \_\_\_\_\_ a house that it looks like a manor!  
a. such big  
b. so big  
c. such bigger  
d. such bigger
  
- 7) I fell down the stairs and broke my leg last week and since then, I have been on \_\_\_\_\_.  
a. sick leave  
b. illness leave  
c. off sick leave  
d. off work leave
  
- 8) After looking for my file for hours, I \_\_\_\_\_ found it under the filing cabinet.  
a. possibly  
b. eventually  
c. at least  
d. at the end







- 39) \_\_\_\_\_ hard I tried, I could not manage to get the photocopier to work.  
 a. Even c. As  
 b. No matter d. However
- 40) The meeting \_\_\_\_\_ by the time we get to the venue.  
 a. will already start c. will be already started  
 b. will already have started d. would already have started
- 41) John wrote the report too quickly. I suggested \_\_\_\_\_ a few adjustments to it.  
 a. that he bring c. that he brings  
 b. that he is bringing d. him to bring
- 42) The CFO makes sure that not one euro in the company is wasted. He \_\_\_\_\_.  
 a. drives a fast car c. drives a speed train  
 b. runs a tight ship d. pilots a tight plane
- 43) If I \_\_\_\_\_ at the Head of the Department, I would change the whole organisation.  
 a. have been c. were  
 b. had been d. am
- 44) Ethan is away on business trip. He \_\_\_\_\_ to Spain for five days.  
 a. has been c. is gone  
 b. went d. has gone
- 45) When going to another country for business purposes, visitors should respect the local environment. \_\_\_\_\_ they should respect the etiquette.  
 a. Consequently c. Therefore  
 b. By the same way d. Likewise
- 46) Anyone clinching a deal should read the contract carefully before signing \_\_\_\_\_ line.  
 a. on the bottom c. on the last  
 b. on the dotted d. along the last
- 47) \_\_\_\_\_ our competitors forces us to \_\_\_\_\_ higher production costs.  
 a. Catching up with/put up with c. Catching with/put up with  
 b. Catching with/put up d. Catching up with/put up
- 48) The company is \_\_\_\_\_ for £1,000,000.  
 a. on sale c. for sale  
 b. in sale d. up on sale

49) We have had so many customers today. We have been \_\_\_\_\_ off our feet.

a. brushed

c. rushed

b. blown

d. swiped

50) Can anyone tell me if the intern \_\_\_\_\_ his new office yet?

a. gets shown

c. were shown

b. is being shown

d. has been shown

## QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : \_\_\_\_\_

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

## QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : \_\_\_\_\_

26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

**CONCOURS EDHEC**

**CONCOURS PRE-MASTER**

**SAMEDI 10 AVRIL 2021**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : Anglais***

***CORRIGE***

## VERSION

### *Corrigé*

1. La chaîne Debenhams est déjà en cours de fermeture suite à échec de ses administrateurs à obtenir un accord de sauvetage pour l'entreprise.
2. Si la technologie en général est une marée, alors le déploiement de la technologie de paiement par reconnaissance faciale en Chine est tel un tsunami.
3. Les entreprises essaient depuis des semaines de faire le maximum pour rester en contact avec le personnel travaillant à distance.
4. La popularité des applications d'apprentissage des langues a explosé dans le monde entier pendant les périodes de confinement et c'est le Royaume-Uni qui, de manière quelque peu surprenante, a ouvert la voie.
5. Plus la pandémie progresse, plus il y a de chances que la réalité virtuelle devienne une forme de voyage alternatif acceptable.
6. La demande des constructeurs de voitures électriques a contribué à faire atteindre le pic de 20 694 dollars par tonne au prix du carbonate de lithium en 2018.
7. Il n'y a pas de candidat qui s'impose pour remplacer l'Eurostar en cas d'échec. Le Royaume-Uni fait preuve de vision à court terme en rejetant l'offre de sauvetage d'Eurostar.
8. Les entreprises britanniques s'inquiètent du nouveau fardeau de la réglementation, des contrôles douaniers et des coûts supplémentaires liés au transport des marchandises vers l'UE.
9. Nous travaillons en étroite collaboration avec l'industrie pour obtenir un soutien adapté aux entreprises afin de résoudre tout problème en suspens.
10. Google a mis au rebut sa société Loon, créée il y a neuf ans, qui avait pour but de diffuser l'internet dans les zones rurales via un réseau de gros ballons.
11. Certaines personnes considèrent que des salaires élevés sont appropriés pour des visionnaires tels que Elon Musk, mais ces rémunérations sont plus déroutantes pour les PDG moyens.
12. Une base de données a été créée dans laquelle les candidats non retenus peuvent laisser leur profil afin que les cadres locaux puissent l'examiner.
13. Des chevaux de course à la pêche en passant par le transport routier, l'industrie britannique est dans le chaos. Il n'est pas étonnant que les sortants se retournent les uns contre les autres.
14. L'économie américaine est en voie de guérison, mais le Bureau du Budget estime que les travailleurs ont encore un long chemin à parcourir.

15. La décision de General Motors de supprimer progressivement les véhicules à essence est un changement majeur qui entraînera de nouvelles exigences pour les compagnies d'électricité.

## **THEME**

### *Corrigé*

1. The government's veto on a takeover of Carrefour by a Canadian company has been hailed by the political world.
2. The world leader in PCs for video game enthusiasts should see its turnover jump by 40%.
3. Boris Johnson hopes to stem the tide of separatism in Scotland and wants to vaccinate it against independence.
4. Covid 19 raises the world's public debt to almost 100% of GDP and public deficits also stand at record levels.
5. The appointment of a prime minister in Estonia brings the number of women in the eight Nordic countries to six.
6. A German car supplier had its shipment blocked for four days in Dover last week. This is a major blow to the British economy.
7. Environmental policy is at the heart of Joe Biden's concerns. It will be an essential part of American diplomacy.
8. Apple demonstrates the power of its strategy. For the first time, the group exceeds \$110 billion in revenues in one quarter.
9. The French discovered with amazement that their country, dependent on India and China, was no longer able to produce masks.
10. The economic model of tour operators may not be able to withstand the crisis. To ensure their future, they must offer more flexibility for their customers.
11. Gender equality: Quotas could be introduced in companies as women continue to face the glass ceiling.
12. Burnout and emotional exhaustion is now better understood by employers, but they do not go as far as to review their organisation.
13. Thanks to government subsidies, the number of jobseekers was twice as small as what it was during the 2009 crisis.
14. The way a nation treats its history and its researchers, one can appreciate its willingness to face the difficulties of the world.
15. In 2050, France could do without nuclear power. However, this would require heavy and costly technical building sites.

**QCM**  
*Corrigé*

Question :	a	b	c	d
1		B		
2		B		
3	A			
4	A			
5			C	
6		B		
7	A			
8		B		
9				D
10		B		
11			C	
12			C	
13	A			
14			C	
15		B		
16	A			
17				D
18				D
19		B		
20	A			
21		B		
22				D
23			C	
24			C	
25	A			

26		B		
27				D
28	A			
29			C	
30		B		
31				D
32	A			
33		B		
34			C	
35			C	
36	A			
37			C	
38				D
39				D
40		B		
41	A			
42		B		
43			C	
44				D
45				D
46		B		
47	A			
48			C	
49			C	
50				D

## CONCOURS PRE MASTER

### RAPPORT DE CORRECTION 2021 :

## Epreuve de première langue vivante - ANGLAIS

### VERSION

Cet exercice visait principalement à évaluer les compétences lexicales des candidats. Les phrases qui le composaient étaient inspirées de la presse économique récente et contenait des mots que nous retrouvons de manière récurrente dans les journaux économiques ou généralistes.

Les fautes les plus récurrentes étaient liées à des d'inexactitudes lexicales, à un manque de vocabulaire et à un manque de maîtrise de la conjugaison française. Nous conseillons donc aux candidats de relire leur traduction et d'essayer de trouver dans le contexte le sens correct ou se rapprochant le plus du sens du mot.

Les correcteurs ont notamment relevé un manque de maîtrise avéré de la langue française dans de nombreuses copies. Le français est parfois approximatif et dénote des lacunes :

- en orthographe :
  - *En générale\** au lieu de « en général »
  - *Étonnement\** ou *étonnement\** au lieu de « étonnamment »
  - *Surprenement\** ou *surprisement\** en traduction de « surprisingly »
  - *Britaniques\** au lieu de « britanniques »
  - *S'en de ci-dessous\** à la place de « sens dessus dessous »
  - *Profile\** au lieu de « profil »
  - *Pionnaire\** à la place de « pionnier »
  - *Transportation\** au lieu de « transport »
- En conjugaison et en grammaire :
  - Accords singulier / pluriel
  - Conjugaison des temps du passé.
  - La concordance des temps pose parfois problème, notamment dans la phrase 1, qui a parfois été traduite avec la structure « après que » suivie du subjonctif. Les correcteurs attirent donc l'attention des candidats sur cette structure, qui appelle nécessairement l'utilisation du mode indicatif en français.
- Lexicales : Bon nombre de candidats ont eu des difficultés à traduire les mots suivants : « business », « scrapped », « bailout bid », « secure a rescue deal », « tide », « short-sighted », « custom checks », « burden », « outstanding », « road haulage », « turning on each other », « electric utilities », « gasoline ».

Les correcteurs ont également relevé un manque important de précision dans de nombreuses copies, ayant donné lieu à de nombreux contresens, parmi lesquels :

- « business taylored support » traduit par *industrie textile\**
- « General Motors » traduit par *le centre général des moteurs\** ou encore par *\*les motards généreux\**
- « race horses » traduit par *la course de cheveux\**
- « From race horses to fishing to road haulage » traduit par *la pêche dans les eaux houleuses\**

Les erreurs liées à la maîtrise du français ne sont pas isolées : nous les retrouvons dans de très nombreuses copies. Nous conseillons donc aux candidats de prendre le temps de relire ce qu'ils ont écrit, pour repérer des problèmes de sens, d'orthographe, d'accents, de majuscules, d'accords et de conjugaison et de ponctuation. Nous préconisons également un travail de retour sur les bases grammaticales et orthographiques du français. Par ailleurs, nous invitons les candidats à soigner davantage leur écriture, extrêmement difficile à déchiffrer dans certains cas, afin de laisser l'examineur avec une bonne impression globale.

## THEME :

Les phrases qui composaient cet exercice étaient inspirées de la presse économique récente et contenait des mots que nous retrouvons de manière récurrente dans les journaux économiques ou généralistes

Nous avons constaté de nombreuses erreurs sur les points ci-dessous :

- Orthographe :
  - Utilisation des majuscules : *canadian\** → Canadian
  - *Diplomacie\** au lieu de « diplomacy »
  - *Politic\** au lieu de « politics »
  - *Exaustion\** au lieu « exhaustion »

- Lexique : La majorité des traductions étaient très approximatives sur ce plan.

Les correcteurs attirent l'attention des candidats sur l'importance de la précision du langage dans cet exercice, qui passe nécessairement par un vocabulaire fourni et précis. Quelques exemples de mots ou expressions qui ont très peu étaient restituées en anglais : rachat, salué, atteindre des records, nomination, sous-traitant, cargaison, un trimestre, voyageur, plafond de verre, aides du gouvernement, chercheurs, ...

- Grammaire et conjugaison :
  - Les chiffres : « 110 milliards de dollars » a posé problème dans certaines copies. Les correcteurs invitent donc les candidats à revoir les règles d'orthographe et de grammaire concernant l'utilisation des chiffres en anglais.
  - Le choix des prépositions dans le contexte de la description d'une tendance : ex : *jump of 40%\** → jump by 40% (phrase 2)
  - Les nuances d'utilisation entre le *present perfect* et *past simple*.
  - Verbes irréguliers

De manière générale, les résultats sont plutôt similaires à ceux de l'année dernière. Il est recommandé aux futurs candidats d'approfondir le vocabulaire général et économique de base. De nombreux glossaires existent, nous invitons donc les candidats à les consulter et à lire davantage la presse économique (*The Financial Times*, *The Economist*, *Newsweek*). Enfin nous préconisons de retravailler *present perfect / past simple* afin d'éviter de perdre des points inutilement.

Tout comme pour la version, nous conseillons également aux candidats de prendre le temps de relire leurs traductions, de ne pas laisser de blancs et de se demander si la phrase produite a du sens. Enfin, nous invitons les candidats à se familiariser avec les procédés de traduction propres au thème français – anglais afin de limiter l'utilisation de traductions « claques ».

## QCM

Le QCM est un excellent exercice qui permet de contrôler si le candidat possède les connaissances de base indispensables au maniement correct de la langue. Il est composé de 50 questions de grammaire et de vocabulaire avec 4 solutions possibles.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.